

Н. С.  
ЛЕСКОВ

*Избранное*



Николай Лесков  
**От тебя не больно**

«Public Domain»

1862

**Лесков Н. С.**

От тебя не больно / Н. С. Лесков — «Public Domain», 1862

ISBN 978-5-457-32778-8

ISBN 978-5-457-32778-8

© Лесков Н. С., 1862  
© Public Domain, 1862

# Содержание

Конец ознакомительного фрагмента.

6

# Николай Лесков

## От тебя не больно

*Arabeska od Martina Brodského*

*(С чешского)*

На трухлом старом дереве выросло прелестное яблочко. Этим яблочком была учительница Лена.

Старое дерево тихо стояло в своем уголке и через низенький плетень перегибалось к кладбищу. Уголком, в котором приютилось старое дерево, была тихая сельская доля; низким плетнем была бедная школка, а кладбище – ну, это уж было настоящее кладбище.

Казалось, что с кладбища брало яблочко свою скромную красоту; оно закрывалось несколькими реденькими листочками. Казалось, что эти листочки были крылышки печали, на которых угнетенная душа хотела лететь к близкой могиле, где спала учительница жена.

Но когда трухлый пенек затрясся, потеряло милое яблочко последние листочки и верно держалось отцовской ветви, ничем не закрываясь от солнышка.

А когда дерево упало, яблочко не могло отскочить от него.

...<sup>1</sup>  
—

Наступила коляда.

Старый учитель со своей дочерью, которая пела как ангел, обошел всю деревню от домика к хатке с самым плохим сбором. Потом послал он свою Лену в охотничью хату, в которой вела очень трудная стежка, а сам поплелся к отцу каплану, чтобы засвидетельствовать ему перед праздником свое почтение, хотя и наперед знал, что там и пустого ореха не выколядует.

– Здравствуй, Лена! Что делает пан тата? Останься с нами, позабавься с детьми.

Лена не заставила себя просить два раза, поклонилась с разъясненным лицом, а как ей насыпали полные руки колачей (kolačky) и яблок, то она сняла с себя фартучек, ссыпала в него коляду и положила в сторону.

При этом у нее выскользнуло одно яблочко и, покотившись, забежало к ногам Янка, младшего охотничьего сына.

Кудрявый шалун схватил яблоко и, делая вид, что хочет кусать, крикнул:

– Запой скорее, Лена, а то я съем.

– Ешьте его, Янечко, а вам и так рада спеть.

– Ну, так скорее. Как эта песенка о яблочке! – смеясь говорил кудрявый Янек, а сам ел яблоко, хотя мать ему за это и грозила.

Лена запела, склоняя свою головку то в ту, то в другую сторону, как маленькая кокетка:

– Катилось, катилось красное яблочко...<sup>2</sup>

А Янек, евший яблоко, с полным ртом подхватил:

– Кому-то ты достанешься, моя золотая...<sup>3</sup> – но тут он поперхнулся.

Дети над ним засмеялись, а Лена подскочила и дала ему в загорбок несколько толчков.

---

<sup>1</sup> Арабеска Мартина Бродского требует небольшого объяснения чешского сельского быта. В чехах нет несчастнее людей, как сельские учителя, а такой учитель есть в каждой деревне. Учителям в их занятиях с детьми поселян обыкновенно помогают их дочери, которым не предостает никакой карьеры, и печальная судьба этих созданий преисполнена такого трагизма, что поэты ею обыкновенно вдохновляются, а смертные, читая поэтические стихи, очень сожалеют учительских дочерей и ничем не мешают им стоять в стороне от всех радостей в жизни. Эти девушки почти никогда не выходят замуж и, вращаясь постоянно в детском кружке, сохраняют целую жизнь детскую чистоту и наивность. – *Переводчик*

<sup>2</sup> Koulelo se koulelo, červené jablíčko.

<sup>3</sup> Kому ty se dostáneš, má zlatá – тут поется женское имя: Leničko, или Haničko, или другое какое.

## **Конец ознакомительного фрагмента.**

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.